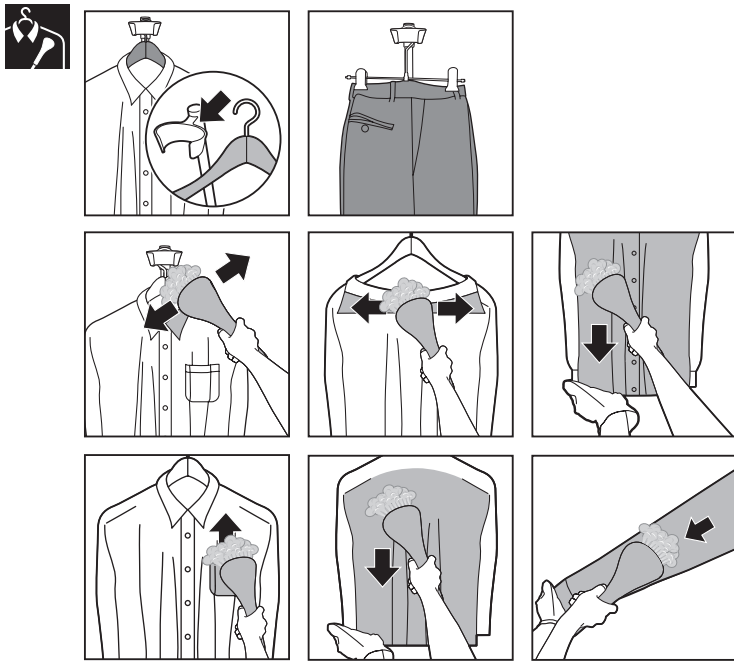
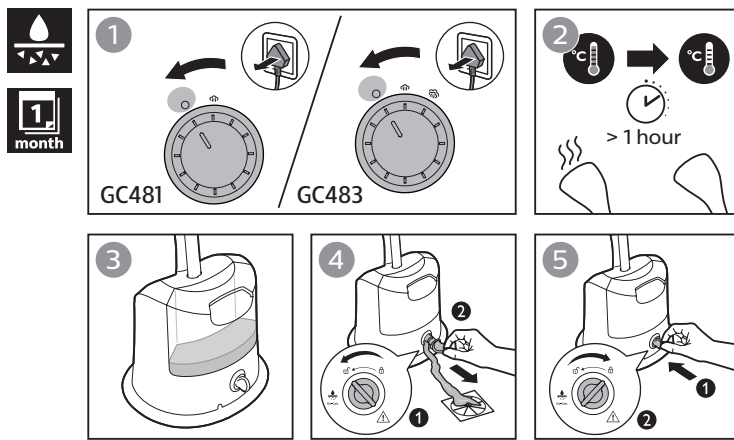


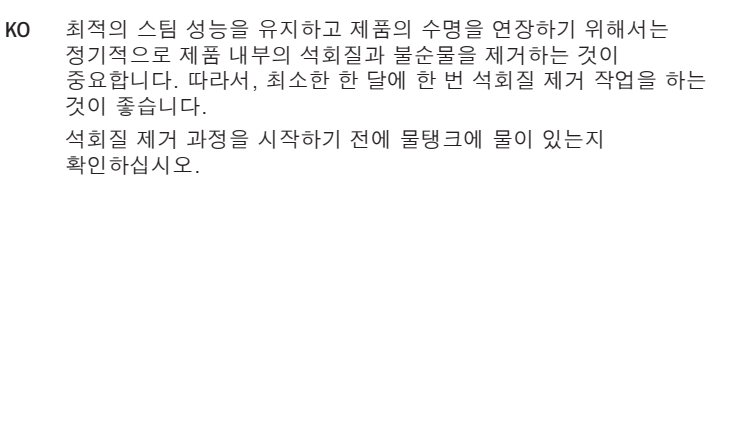
EN Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.
MS Nota: Hos bekalan stim menjadi panas semasa memstim pakaian. Ini perkara biasa.
TH หมายเหตุ: สายไอน้ำจะร้อนขึ้นในขณะที่ใช้งาน เป็นเหตุการณ์ปกติ
VI Lưu ý: Ống cấp hơi phun sẽ nóng lên trong khi ủi bằng hơi nước. Đây là hiện tượng bình thường.
TC 備註: 蒸氣膠管在供應蒸氣過程中溫度會升高。這是正常現象。
SC 注意: 蒸汽熨烫期间, 蒸汽输送管会变热。这是正常的。
KO 참고: 스티플을 문사하는 동안 스티플 호스가 따뜻해집니다. 이는 정상적인 현상입니다.



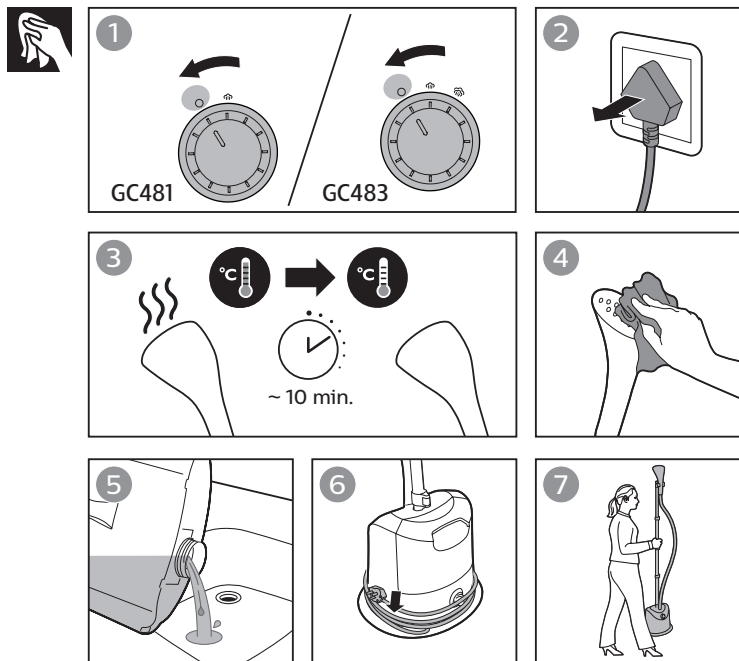
EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.
MS Pakai sarung tangan pada tangan yang anda gunakan untuk memegang pakaian. Sarung tangan melindungi tangan anda daripada stim yang keluar daripada kepala penstim.
TH สวมถุงมือข้างที่คุณใช้จับผ้า ถุงมือจะปกป้องมือของคุณจากไอน้ำที่พุ่งออกมาจากหัวพ่นไอน้ำ
VI Đeo găng tay vào tay bạn định dùng để giữ quần áo. Găng tay giúp tránh bị bỏng da tay do hơi phun từ đầu bàn ủi.
TC 將手套穿戴在要固定衣物的那一隻手。手套可以保護您的手不被蒸氣噴頭的蒸氣燙傷。
SC 拿衣物的手要戴防護手套。防護手套可保護您的手不被蒸氣噴頭噴出的蒸氣燙傷。
KO 옷감을 잡는 손에는 장갑을 끼십시오. 장갑이 스티머 헤드에서 나오는 스티플로부터 손을 보호해 줍니다.



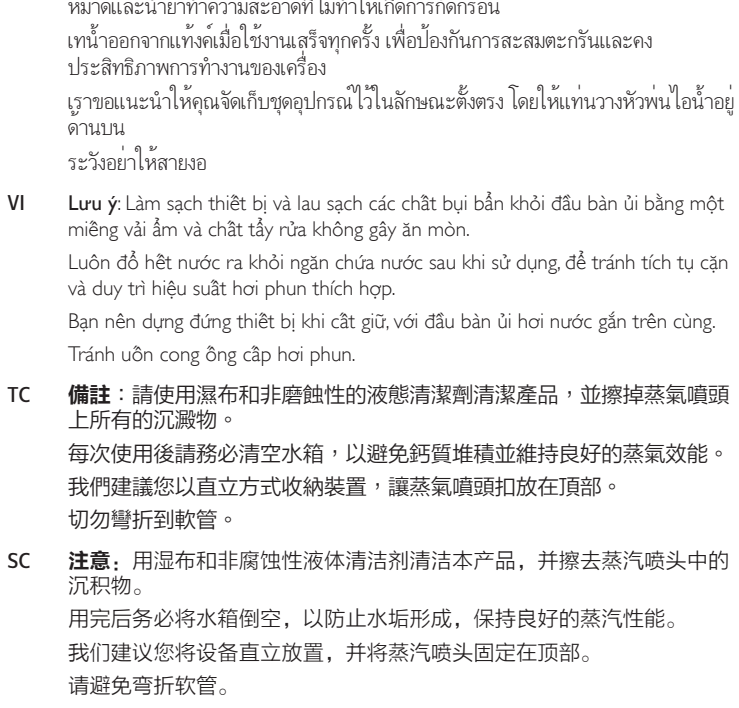
EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance. It is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.
 Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.
MS Untuk mengekalkan prestasi stim yang optimum dan memanjangkan jangka hayat perkakas, anda perlu menangkankan kerak dan kotoran di dalam perkakas dengan kerap. Oleh itu, anda disyorkan untuk melakukan proses pembersihan kerak sekurang-kurangnya sebulan sekali.
 Sebelum memulakan fungsi pembersihan kerak, pastikan terdapat sedikit air di dalam tangki air.
TH เพื่อรักษาประสิทธิภาพให้มั่นคงและยืดอายุการใช้งานของเครื่อง จึงจำเป็นต้องจัดระเบียบและล้างปรกภายในเครื่องเป็นประจำ ดังนั้น จึงแนะนำให้ทำห้ขั้นตอน De-Calc อย่างน้อยครั้งต่อเดือน
VI Điều quan trọng là phải thường xuyên thực hiện việc tẩy cặn và các tạp chất bên trong thiết bị để duy trì hiệu suất hơi phun tối ưu và kéo dài tuổi thọ của thiết bị. Do vậy, bạn nên thường xuyên thực hiện quy trình tẩy cặn ít nhất một tháng một lần.
TC 為了保持最佳的蒸氣效能並延長產品使用壽命, 請務必定期清除本產品內部的水垢和雜質。因此, 我們建議您至少每月進行一次除鈣程序。
SC 為了保持理想的蒸氣熨燙性能并延长产品的使用寿命, 定期去除产品内部的水垢和杂质非常有必要。因此, 建议您至少每月执行一次除垢流程。
KO 최적의 스티플 성능을 유지하고 제품의 수명을 연장하기 위해서는 정기적으로 제품 내부의 석회질과 물순물을 제거하는 것이 중요합니다. 따라서, 최소한 한 달에 한 번 석회질 제거 작업을 하는 것이 좋습니다.
 석회질 제거 과정을 시작하기 전에 물탱크에 물이 있는지 확인하십시오.



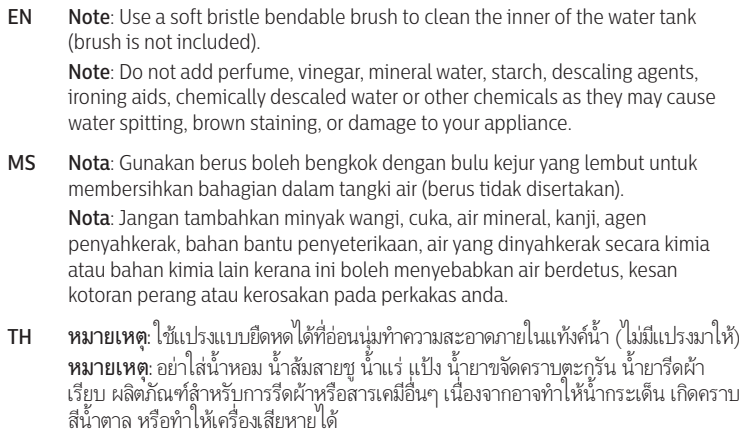
EN **Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.
 Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.
 We will recommend you to store the set in an up-right position, with steamer head docking at the top.
 Do avoid any bending of hose.
MS **Nota:** Bersihkan perkakas dan sapu mendapan daripada kepala penstim dengan kain lembap dan agen pencuci cecair tidak metelas.
 Kosongkan tangki air selepas setiap penggunaan untuk menghindarkan penakokan kerak dan mengekalkan prestasi stim yang baik.
 Kami mencadangkan anda menyimpan set ini dalam kedudukan menegak, dengan dok kepala penstim di bahagian atas.
 Elakkan daripada membengkokkan hos.
TH **หมายเหตุ:** ทำความสะอาดเครื่องและเช็ดทำความสะอาดจากหัวพ่นไอน้ำด้วยผ้าชุบน้ำหมาดและน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่ทำให้อุปกรณ์สกปรก
 เหมื่อออกจากแท่นตั้งให้วางเครื่องทิ้งไว้เพื่อป้องกันการสะสมคราบและคงประสิทธิภาพการทำงานของเครื่อง
 เราขอแนะนำให้อุ่นจัดเก็บชุดอุปกรณ์ไว้ในลักษณะตั้งตรง โดยให้แท่นวางหัวพ่นไอน้ำอยู่ด้านบน
 ระวังอย่าให้สายงอ
VI **Lưu ý:** Làm sạch thiết bị và lau sạch các chất bẩn khỏi vòi đầu bàn ủi bằng một miếng vải ẩm và chất tẩy rửa không gây ăn mòn.
 Luôn đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước sau khi sử dụng để tránh tích tụ cặn và duy trì hiệu suất hơi phun thích hợp.
 Bạn nên dựng đứng thiết bị khi cất giữ, với đầu bàn ủi hơi nước gắn trên cùng. Tránh uốn cong ống cấp hơi phun.
TC **備註:** 請使用濕布和非磨蝕性的液體清潔劑清潔產品, 並擦掉蒸氣噴頭上所有的沉澱物。
 每次使用後請務必清空水箱, 以避免鈣質堆積並維持良好的蒸氣效能。
 我們建議您以直立方式收納裝置, 讓蒸氣噴頭扣放在頂部。
 切勿彎折到軟管。
SC **注意:** 用濕布和非腐蝕性液體清潔劑清潔本產品, 并擦去蒸氣噴頭中的沉積物。
 用完后務必將水箱倒空, 以防止水垢形成, 保持良好的蒸氣性能。
 我們建議您將設備直立放置, 并将蒸氣噴頭固定在頂部。
 請避免彎折軟管。
KO 참고: 제품을 세척하고 젖은 천에 비마모성 액체 세제를 묻혀 스티머 헤드에 묻은 물순물을 닦아내십시오.
 사용 후에는 석회질 축적을 방지 하고 스티플 성능을 최상으로 유지 하기 위해 물탱크를 항상 비우십시오.
 다리미 헤드가 위쪽에 도킹될 수 있도록 똑바로 세운 상태로 보관하십시오.
 호스를 구부리지 마십시오.



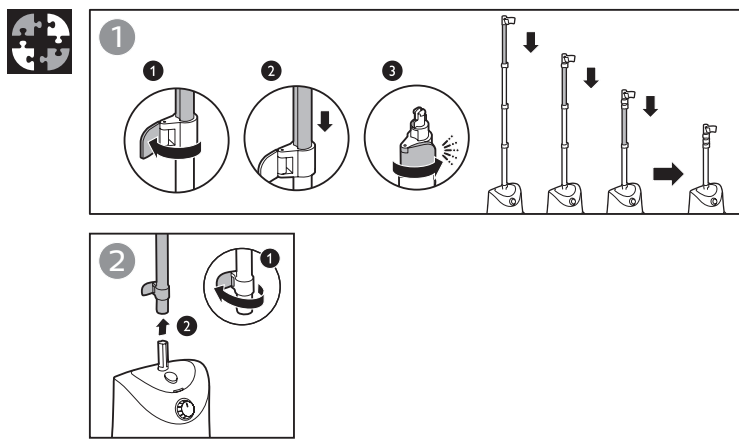
EN **Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.
 Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.
 We will recommend you to store the set in an up-right position, with steamer head docking at the top.
 Do avoid any bending of hose.
MS **Nota:** Bersihkan perkakas dan sapu mendapan daripada kepala penstim dengan kain lembap dan agen pencuci cecair tidak metelas.
 Kosongkan tangki air selepas setiap penggunaan untuk menghindarkan penakokan kerak dan mengekalkan prestasi stim yang baik.
 Kami mencadangkan anda menyimpan set ini dalam kedudukan menegak, dengan dok kepala penstim di bahagian atas.
 Elakkan daripada membengkokkan hos.
TH **หมายเหตุ:** ทำความสะอาดเครื่องและเช็ดทำความสะอาดจากหัวพ่นไอน้ำด้วยผ้าชุบน้ำหมาดและน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่ทำให้อุปกรณ์สกปรก
 เหมื่อออกจากแท่นตั้งให้วางเครื่องทิ้งไว้เพื่อป้องกันการสะสมคราบและคงประสิทธิภาพการทำงานของเครื่อง
 เราขอแนะนำให้อุ่นจัดเก็บชุดอุปกรณ์ไว้ในลักษณะตั้งตรง โดยให้แท่นวางหัวพ่นไอน้ำอยู่ด้านบน
 ระวังอย่าให้สายงอ
VI **Lưu ý:** Làm sạch thiết bị và lau sạch các chất bẩn khỏi vòi đầu bàn ủi bằng một miếng vải ẩm và chất tẩy rửa không gây ăn mòn.
 Luôn đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước sau khi sử dụng để tránh tích tụ cặn và duy trì hiệu suất hơi phun thích hợp.
 Bạn nên dựng đứng thiết bị khi cất giữ, với đầu bàn ủi hơi nước gắn trên cùng. Tránh uốn cong ống cấp hơi phun.
TC **備註:** 請使用濕布和非磨蝕性的液體清潔劑清潔產品, 並擦掉蒸氣噴頭上所有的沉澱物。
 每次使用後請務必清空水箱, 以避免鈣質堆積並維持良好的蒸氣效能。
 我們建議您以直立方式收納裝置, 讓蒸氣噴頭扣放在頂部。
 切勿彎折到軟管。
SC **注意:** 用濕布和非腐蝕性液體清潔劑清潔本產品, 并擦去蒸氣噴頭中的沉積物。
 用完后務必將水箱倒空, 以防止水垢形成, 保持良好的蒸氣性能。
 我們建議您將設備直立放置, 并将蒸氣噴頭固定在頂部。
 請避免彎折軟管。
KO 참고: 제품을 세척하고 젖은 천에 비마모성 액체 세제를 묻혀 스티머 헤드에 묻은 물순물을 닦아내십시오.
 사용 후에는 석회질 축적을 방지 하고 스티플 성능을 최상으로 유지 하기 위해 물탱크를 항상 비우십시오.
 다리미 헤드가 위쪽에 도킹될 수 있도록 똑바로 세운 상태로 보관하십시오.
 호스를 구부리지 마십시오.



EN **Note:** Use a soft bristle bendable brush to clean the inner of the water tank (brush is not included).
Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically decaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.
MS **Nota:** Gunakan berus boleh bengkok dengan bulu kejur yang lembut untuk membersihkan bahagian dalam tangki air (berus tidak disertakan).
Note: Jangan tambahkan minyak wangi, cuka, air mineral, kanji, agen penyahkerak, bahan bantu penyeterikan, air yang dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain kerana ini boleh menyebabkan air berdetus, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.
TH **หมายเหตุ:** ใช้แปรงขนเบียดที่โค้งอ่อนนุ่มทำความสะอาดภายในถังน้ำ (ไม่แ้ปะมาพร้อม)
หมายเหตุ: อย่าใส่น้ำหอม น้ำมันสบู่น้ำ แป้ง น้ำยาล้างจาน น้ำยาล้างผ้า หรือผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่รุนแรงหรือสารเคมีอื่น ๆ เนื่องจากอาจทำให้เกิดคราบ เกิดความสกปรก หรือทำให้เครื่องเสียหายได้
VI **Lưu ý:** Dùng bàn chải sợi mềm, dễ dàng bẻ góc, uốn cong để làm sạch mặt trong của ngăn chứa nước (bàn chải không được bán kèm theo bàn ủi).
Lưu ý: Không thêm nước hoa, giấm, nước khoáng, hồ vôi, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy cặn bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác do các chất này có thể gây bắn tia nước, ó văng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.
TC **備註:** 使用刷毛柔軟的可彎折毛刷清潔水箱內部 (不隨刷毛刷)。
備註: 請勿加入香水、醋、礦泉水、漂衣漿、除垢劑、製燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質, 否則可能造成水噴濺溢滿、產生棕色汙漬或產品損害。
SC **注意:** 使用刷毛柔軟的可彎折毛刷清潔水箱內部 (不隨刷毛刷)。
注意: 請勿加入香水、醋、礦泉水、淀粉、除垢劑、燙衣劑、化學除垢水或其他化學品, 這些物質會造成噴水、留下棕色汙漬或損壞產品。
KO 참고: 물탱크 내부를 청소할 때는 모가 부드러운 구부릴 수 있는 브러시를 사용하십시오 (브러시 별도 주문).
 참고: 향수, 식초, 생수, 물, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품 또는 기타 화학 용품을 넣지 마십시오. 물이 튀거나 갈색 얼룩이 생기거나 제품이 손상될 수 있습니다.



EN **Note:** Use a soft bristle bendable brush to clean the inner of the water tank (brush is not included).
Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically decaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.
MS **Nota:** Gunakan berus boleh bengkok dengan bulu kejur yang lembut untuk membersihkan bahagian dalam tangki air (berus tidak disertakan).
Note: Jangan tambahkan minyak wangi, cuka, air mineral, kanji, agen penyahkerak, bahan bantu penyeterikan, air yang dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain kerana ini boleh menyebabkan air berdetus, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.
TH **หมายเหตุ:** ใช้แปรงขนเบียดที่โค้งอ่อนนุ่มทำความสะอาดภายในถังน้ำ (ไม่แ้ปะมาพร้อม)
หมายเหตุ: อย่าใส่น้ำหอม น้ำมันสบู่น้ำ แป้ง น้ำยาล้างจาน น้ำยาล้างผ้า หรือผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่รุนแรงหรือสารเคมีอื่น ๆ เนื่องจากอาจทำให้เกิดคราบ เกิดความสกปรก หรือทำให้เครื่องเสียหายได้
VI **Lưu ý:** Dùng bàn chải sợi mềm, dễ dàng bẻ góc, uốn cong để làm sạch mặt trong của ngăn chứa nước (bàn chải không được bán kèm theo bàn ủi).
Lưu ý: Không thêm nước hoa, giấm, nước khoáng, hồ vôi, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy cặn bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác do các chất này có thể gây bắn tia nước, ó văng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.
TC **備註:** 使用刷毛柔軟的可彎折毛刷清潔水箱內部 (不隨刷毛刷)。
備註: 請勿加入香水、醋、礦泉水、漂衣漿、除垢劑、製燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質, 否則可能造成水噴濺溢滿、產生棕色汙漬或產品損害。
SC **注意:** 使用刷毛柔軟的可彎折毛刷清潔水箱內部 (不隨刷毛刷)。
注意: 請勿加入香水、醋、礦泉水、淀粉、除垢劑、燙衣劑、化學除垢水或其他化學品, 這些物質會造成噴水、留下棕色汙漬或損壞產品。
KO 참고: 물탱크 내부를 청소할 때는 모가 부드러운 구부릴 수 있는 브러시를 사용하십시오 (브러시 별도 주문).
 참고: 향수, 식초, 생수, 물, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품 또는 기타 화학 용품을 넣지 마십시오. 물이 튀거나 갈색 얼룩이 생기거나 제품이 손상될 수 있습니다.



EN **Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.
 Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.
 We will recommend you to store the set in an up-right position, with steamer head docking at the top.
 Do avoid any bending of hose.
MS **Nota:** Bersihkan perkakas dan sapu mendapan daripada kepala penstim dengan kain lembap dan agen pencuci cecair tidak metelas.
 Kosongkan tangki air selepas setiap penggunaan untuk menghindarkan penakokan kerak dan mengekalkan prestasi stim yang baik.
 Kami mencadangkan anda menyimpan set ini dalam kedudukan menegak, dengan dok kepala penstim di bahagian atas.
 Elakkan daripada membengkokkan hos.
TH **หมายเหตุ:** ทำความสะอาดเครื่องและเช็ดทำความสะอาดจากหัวพ่นไอน้ำด้วยผ้าชุบน้ำหมาดและน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่ทำให้อุปกรณ์สกปรก
 เหมื่อออกจากแท่นตั้งให้วางเครื่องทิ้งไว้เพื่อป้องกันการสะสมคราบและคงประสิทธิภาพการทำงานของเครื่อง
 เราขอแนะนำให้อุ่นจัดเก็บชุดอุปกรณ์ไว้ในลักษณะตั้งตรง โดยให้แท่นวางหัวพ่นไอน้ำอยู่ด้านบน
 ระวังอย่าให้สายงอ
VI **Lưu ý:** Làm sạch thiết bị và lau sạch các chất bẩn khỏi vòi đầu bàn ủi bằng một miếng vải ẩm và chất tẩy rửa không gây ăn mòn.
 Luôn đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước sau khi sử dụng để tránh tích tụ cặn và duy trì hiệu suất hơi phun thích hợp.
 Bạn nên dựng đứng thiết bị khi cất giữ, với đầu bàn ủi hơi nước gắn trên cùng. Tránh uốn cong ống cấp hơi phun.
TC **備註:** 請使用濕布和非磨蝕性的液體清潔劑清潔產品, 並擦掉蒸氣噴頭上所有的沉澱物。
 每次使用後請務必清空水箱, 以避免鈣質堆積並維持良好的蒸氣效能。
 我們建議您以直立方式收納裝置, 讓蒸氣噴頭扣放在頂部。
 切勿彎折到軟管。
SC **注意:** 用濕布和非腐蝕性液體清潔劑清潔本產品, 并擦去蒸氣噴頭中的沉積物。
 用完后務必將水箱倒空, 以防止水垢形成, 保持良好的蒸氣性能。
 我們建議您將設備直立放置, 并将蒸氣噴頭固定在頂部。
 請避免彎折軟管。
KO 참고: 제품을 세척하고 젖은 천에 비마모성 액체 세제를 묻혀 스티머 헤드에 묻은 물순물을 닦아내십시오.
 사용 후에는 석회질 축적을 방지 하고 스티플 성능을 최상으로 유지 하기 위해 물탱크를 항상 비우십시오.
 다리미 헤드가 위쪽에 도킹될 수 있도록 똑바로 세운 상태로 보관하십시오.
 호스를 구부리지 마십시오.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform de-calc process. Refer to 4.2 section.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform de-calc process. Refer to 4.2 section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely.	Close the water tank cap or de-calc knob properly.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
Perkakas tidak mengeluarkan stim atau mengeluarkan stim yang tidak sekata.	Penstim tidak memanaskan dengan secukupnya.	Biarkan perkakas menjadi panas selama kira-kira 45 saat.
	Stim telah terpeluwap di dalam hos.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
	Air di dalam tangki tidak mencukupi atau tangki tidak dimasukkan dengan betul.	Isi semula tangki air dan masukkannya dengan betul.
	Terdalu banyak kerak telah menokok di dalam perkakas.	Jalankan proses pembersihan kerak. Rujuk bahagian 4.2 .
Titis air menitis daripada kepala penstim apabila perkakas mengeluarkan bunyi mengauk.	Anda telah membiarkan kepala penstim dan/atau hos bekalan stim dalam kedudukan mendatar dalam tempoh masa yang lama.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
	Apabila hos membentuk bentuk U, pemeluwapan dalam hos tidak dapat mengalir semula ke dalam tangki air.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.

Banyak air menitis daripada kepala penstim apabila perkakas mula memanaskan.	Air di dalam perkakas adalah kotor atau telah dibiarkan di dalam perkakas dalam tempoh yang lama.	Jalankan proses pembersihan kerak. Rujuk bahagian 4.2 .
Air keluar daripada tapak penstim.	Anda tidak menutup tutup tangki air atau tombol pembersihan kerak dengan ketat.	Tutupi tutup tangki air atau tombol pembersihan kerak dengan ketat.
	Tangki air tidak dimasukkan dengan betul.	Masukkan tangki dengan betul.

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
เครื่องไม่ผลิตไอน้ำหรือพ่นไอน้ำผิดปกติ	หัวพ่นไอน้ำยังร้อนไม่พอ	ปล่อยให้เครื่องทำความร้อนประมาณ 45 วินาที
	ไอน้ำควบแน่นในท่อไอน้ำ	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้อากาศในแนวตั้ง การทำงานนี้จะทำให้การกลั่นตัวในหม้อน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไปได้
	ระดับน้ำในถังต่ำหรือใส่ถังน้ำไม่ถูกต้อง	เติมน้ำในถังให้แน่นแล้วใส่ถังให้ถูกต้อง
	มีตะกอนสะสมตัวอยู่ในเครื่องมากเกินไป	กระบวนการดำเนินการ De-Calc ดูส่วน 4.2
น้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำหรือเครื่องมีเสียงดัง	คุณปล่อยให้หัวพ่นไอน้ำและ/หรือสายไอน้ำอยู่ในตำแหน่งแนวนอนเป็นเวลานาน	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้อากาศในแนวตั้ง การทำงานนี้จะทำให้การกลั่นตัวในหม้อน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไปได้
	เมื่อสายไอน้ำในรูปแบบตัว U หม้อน้ำที่เกิดจากการควบแน่นในสายไอน้ำจะไม่สามารถไหลย้อนกลับลงไปในถังน้ำได้	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้อากาศในแนวตั้ง การทำงานนี้จะทำให้การกลั่นตัวในหม้อน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไปได้
มีน้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำมากเกินไ้ไปเมื่อเครื่องกำลังทำความร้อน	น้ำในหม้อน้ำสกปรกหรือทิ้งไว้เป็นเวลานาน	กระบวนการดำเนินการ De-Calc ดูส่วน 4.2
น้ำรั่วออกมาจากฐานเครื่องพ่นไอน้ำ	คุณไม่ได้ปิดฝาหม้อน้ำหรือปุ่ม De-Calc ให้อย่างแน่น	ปิดฝาหม้อน้ำหรือปุ่ม De-Calc ให้อย่างแน่น
	ใส่ถังน้ำไม่ถูกต้อง	ประกอบถังน้ำให้เข้าที่

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Thiết bị tạo hơi phun không đều hoặc không có hơi phun.	Bàn ủi hơi nước vẫn chưa đủ nóng.	Để thiết bị nóng lên trong khoảng 45 giây.
	Hơi phun bị nghẽn lại trong ống cấp.	Nhấc đầu bàn ủi lên để kéo thẳng ống cấp theo chiều dọc. Việc này sẽ giúp xử lý những chỗ bị tắc nghẽn.
	Ngăn chứa sáp hết nước hoặc ngăn chứa nước không được lắp đúng cách.	Chăm lại nước vào ngăn chứa nước và lắp ngăn chứa nước lắp đúng cách.
	Tích tụ quá nhiều cặn vôi trong thiết bị.	Thực hiện quy trình tẩy sạch cặn bám. Tham khảo mục 4.2 .
Nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi hoặc thiết bị tạo tiếng xì xì khi.	Bạn đã để đầu bàn ủi và/hoặc ống cấp hơi phun nằm ngang trong một thời gian dài.	Nhấc đầu bàn ủi lên để kéo thẳng ống cấp theo chiều dọc. Việc này sẽ giúp xử lý những chỗ bị tắc nghẽn.
	Khi ống cấp hơi phun gấp thành hình chữ U, nước ngưng tụ có trong ống không thể chảy ngược vào lại ngăn chứa nước.	Nhấc đầu bàn ủi lên để kéo thẳng ống cấp theo chiều dọc. Việc này sẽ giúp xử lý những chỗ bị tắc nghẽn.
Có nước đọng lại rỉ ra từ đầu bàn ủi khi thiết bị nóng lên.	Nước chứa trong bàn ủi là nước bẩn hoặc nước để lâu ngày.	Thực hiện quy trình tẩy sạch cặn bám. Tham khảo mục 4.2 .
Nước rỉ ra từ phía bên dưới đế.	Bạn chưa đóng chặt nắp ngăn chứa nước hoặc nút De-Calc.	Đóng chặt nắp ngăn chứa nước hoặc nút De-Calc.
	Ngăn chứa nước không được lắp đúng cách.	Lắp ngăn chứa nước đúng cách.

問題	可能原因	方法
本產品無法產生蒸氣或蒸氣不規律。	蒸氣機未充分加熱。	待產品加熱約 45 秒。
	膠管中的蒸氣凝結。	拿起蒸氣噴頭, 讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
	水箱中的水位過低或水箱未正確裝入。	為水箱加水並正確裝入。
	產品中累積太多水垢。	執行除鈣程序。請參閱 4.2 部分。
蒸氣噴頭會滴水, 或本產品發出水聲。	蒸氣噴頭及/或蒸氣膠管長期水平放置。	拿起蒸氣噴頭, 讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
	若膠管呈 U 字型, 膠管中凝結的水珠無法流回水箱。	拿起蒸氣噴頭, 讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
當產品加熱時, 多餘的水從蒸氣噴頭中滴出。	產品中的水不乾淨, 或已經在產品中很長一段時間。	執行除鈣程序。請參閱 4.2 部分。
蒸氣機底座滴水。	您沒有將水箱蓋或除鈣按鈕緊。	關緊水箱蓋或除鈣按鈕。
	未正確裝入水箱。	將水箱妥善裝入。

問題	可能的原因	解決方法
產品無法產生蒸氣或產生的蒸氣不連貫。	蒸氣熨燙機未充分加熱。	讓產品加熱約 45 秒鐘。
	有蒸氣凝結在輸送管內。	提起蒸氣噴頭以垂直直蒸氣輸送管。這樣可使冷凝水流回水箱中。
	水箱中的水位低或水箱未正確插入。	為水箱加水并正確裝入。
	產品內積聚的水垢太多。	執行除垢流程。請參閱 4.2 部分。
水滴從蒸氣噴頭上滴下或產品發出咕嚕聲。	蒸氣噴頭和/或蒸氣輸送管水平擺放了較長時間。	提起蒸氣噴頭以垂直直蒸氣輸送管。這樣可使冷凝水流回水箱中。
	當蒸氣輸送管處於 U 形狀態時, 輸送管內的冷凝水不能流回水箱中。	提起蒸氣噴頭以垂直直蒸氣輸送管。這樣可使冷凝水流回水箱中。
產品加熱時有過多的水從蒸氣噴頭中滴出。	產品中的水變脏或在產品內很長時間。	執行除垢流程。請參閱 4.2 部分。
蒸氣掛燙機底座滴水。	水箱蓋未蓋好或除垢旋鈕未拧紧。	蓋好水箱蓋或拧紧除垢旋鈕。
	水箱沒有正確地插入。	請正確插入水箱。

문제	예상 원인	해결책
제품에서 스티머 헤드가 나오지 않거나 나오지 않습니다.	스티머가 충분히 뜨거워지지 않았습니다.	제품이 예열될 때까지 45초간 기다리십시오.
	호스에 스티머이 고여 있습니다.	스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 펴니다. 그러면 고인 스티머이 물탱크로 되돌아갑니다.
	탱크에 물이 부족하거나 탱크가 제대로 못혀 있지 않습니다.	물 탱크를 다시 채우고 제대로 꽂으십시오.
	제품 내부에 석회질이 너무 많이 축적되었습니다.	석회질 제거 과정을 수행합니다. 4.2 섹션을 참조하십시오.
스티머 헤드에서 물방울이 떨어지거나 다리미에서 굵는 소리가 납니다.	스티머 헤드 및 스티머 호스를 긴 시간 동안 수평 위치로 두었습니다.	스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 펴니다. 그러면 고인 스티머이 물탱크로 되돌아갑니다.
	호스가 U자 모양이 되면 호스에 고인 스티머이 물탱크로 되돌아갈 수 없게 됩니다.	스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 펴니다. 그러면 고인 스티머이 물탱크로 되돌아갑니다.
제품이 가열되면서 과도한 양의 물이 스티머 헤드 밖으로 납니다.	제품 안에 있는 물이 더럽거나 물이 오랫동안 제품 안에 있었습니다.	수행합니다. 4.2 섹션을 참조하십시오.
스티머 받침대에서 물이 셉니다.	물탱크 뚜껑이나 간편한 석회질 제거 조절기를 꼭 닫지 않았습니다.	물탱크 뚜껑이나 석회질 제거 조절기를 꼭 닫으십시오.
	물탱크를 올바르게 끼우지 않았습니다.	탱크를 제대로 끼우십시오.

제조번호 부여기준: 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,8자리로 표기될 수 있습니다. (1) **4자리일 경우:** 앞의 두 자리는 연도(월,일의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2) **5자리일 경우:** 앞의 두 자리는 연도(월,일의 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)0634 → 2006년 32번째 주의 수요일 생산 (3) **6자리일 경우:** 앞의 두 자리는 연도를 다음 두 자리는 월, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 (4) **8자리일 경우:** 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 (5) **기타제조번호**에 대한 문의사항은 1661-0083으로 연락바랍니다.



GC481, GC483



EN	User manual	TC	使用手冊
MS	Manual pengguna	SC	用戶手冊
TH	คู่มือผู้ใช้	KO	사용 설명서
VI	Hướng dẫn sử dụng		



© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
 All rights reserved.
 4239.001.1851.3 (06/06/2021)



